



# SERVICE KIT

AIRREX AH-200 / AH-300 / AH-800 /  
AH-200i / AH-300i / AH-800i



 **REX NORDIC SERVICE**

We are the service agent for Airrex and Rexener products. Trained by the manufacturer, our service personnel maintain your devices professionally. We use well-equipped service vans which are easy to order on-site, wherever you need.

**WHY OUR SERVICE?**

- We are the importer of and official service shop for Airrex and Rexener products.
- We only use original spare parts.
- All spare parts for devices are available in our warehouse.
- A well-trained, professional and friendly maintenance staff.
- We provide quick and reliable maintenance service.
- Our service comes to your machine – it is that easy!

 **REX NORDIC SERVICE**

Vi är den officiella serviceleverantören av Airrex och Rexener produkter. Tillverkaren har utbildat vår servicepersonal och vi reparerar och servar din maskin snabbt och professionellt. Vi använder oss av välutrustade servicebilar som är lätta att beställa dit du behöver dem.

**VARFÖR LÅTA OSS SERVA DIN MASKIN?**

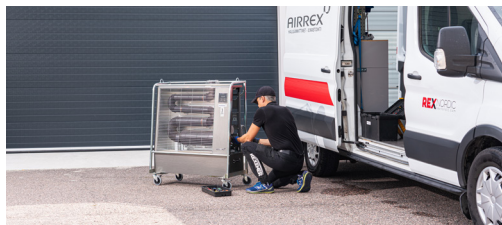
- Vi är den enda officiella serviceleverantören i Norden för Airrex och Rexener produkter.
- Alla reservdelar som behövs finns tillgängliga i vårt lager.
- Kompetent, professionell och vänlig servicepersonal.
- Du får en snabb service av hög kvalitet.
- Vi kommer till dig och servar din maskin.

 **REX NORDIC HUOLTOPALVELU**

Olemme Airrex ja Rexener tuotteiden maahantuojan huoltoliike. Tehtaan kouluttamat huoltomiehemme huoltavat laitteesi nopeasti ja ammattitaidolla. Käytössämme on hyvin varustellut huoltoautot, jotka on helppo tilata paikalle minne vain tarvitset.

**MIKSI KÄYTTÄÄ HUOLTOAMME?**

- Olemme Pohjoismaiden ainoa virallinen Airrex ja Rexener tuotteiden huoltoliike.
- Laitteiden kaikki varaosat löytyvät suoraan omasta varastostamme.
- Hyvin koulutettu, ammattitaitoinen ja ystävällinen huoltohenkilökunta.
- Meiltä saat nopean ja laadukkaan huoltopalvelun.
- Huoltomme tulee laitteesi luokse – helppoa!

 **REX NORDIC SERVICE**

Hos oss finner du serviceverkstedet for Airrex og Rexener-produkter. Serviceteknikerne våre har fått opplæring på fabrikk og vedlikeholder enhetene dine på en rask og profesjonell måte. Vi har tilgang til velutstyrte servicebiler som du når som helst kan bestille for å få service på stedet.

**HVORFOR BØR DU VELGE VÅRE TJENESTER?**

- Vi er importør og offisielt serviceverksted for Airrex og Rexener produkter.
- Vi bruker bare originale reservedeler.
- Alle reservedeler for enhetene er tilgjengelig på lageret vårt.
- Vi har godt opplærte, profesjonelle og vennlige vedlikeholdsmedarbeidere.
- Vi tilbyr rask og pålitelig vedlikeholdsservice.
- Tjenestene våre kommer til enheten din.

**REX NORDIC SERVICE**

Vi er serviceagent for Airrex- og Rexener-produkter. Vores servicepersonale, der er uddannet af producenten, sørger for professionel vedligeholdelse af dine enheder. Vi anvender veludstyrede servicevogne, som du nemt kan bestille til servicebesøg hos dig, når du har brug for det.

**HVORFOR VORES SERVICE?**

- Vi er importør af og officielt serviceværksted for Airrex- og Rexener-produkter.
- Vi bruger kun originale reservedele.
- Alle reservedele til enhederne er tilgængelige på vores lager.
- Et veluddannet, professionelt og venligt vedligeholdelsespersonale.
- Vi yder hurtig og pålidelig vedligeholdelsesservice.
- Vores service kommer til din maskine – så nemt er det!

**REX NORDIC SERVICE**

Wij zijn de officiële servicedealer voor Airrex- en Rexener-producten. Ons servicepersoneel is opgeleid door de fabrikant en onderhoudt uw apparaten op professionele wijze. We gebruiken goed geoutilleerde servicewagens die gemakkelijk bij uw locatie naar keuze kunnen komen.

**WAAROM ONZE SERVICE?**

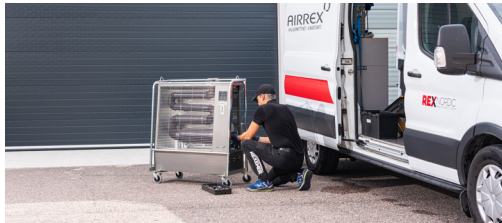
- Wij zijn de importeur en officiële servicewinkel voor Airrex- en Rexener-producten.
- We maken uitsluitend gebruik van originele reservedelen.
- We hebben alle reservedelen voor de toestellen op voorraad.
- Goed opgeleid, professioneel en vriendelijk onderhoudspersoneel.
- Wij bieden een snelle en betrouwbare onderhoudsservice.
- Onze service komt naar uw machine - zo eenvoudig is het!

**REX NORDIC SERVICE**








Wir sind der Service-Vertreter für Airrex- und Rexener-Produkte. Unser vom Hersteller geschultes Service-Personal wartet Ihre Geräte fachgerecht. Wir setzen gut ausgestattete Servicewagen ein, die problemlos vor Ort zu beordern sind, wo immer Sie sie brauchen.

**WARUM UNSER SERVICE?**

- Wir sind Importeur und offizielle Servicestelle für Airrex- und Rexener-Produkte.
- Wir verwenden nur Original-Ersatzteile.
- Alle Ersatzteile für Geräte sind in unserem Lager verfügbar.
- Wir stellen gut ausgebildetes, professionelles und freundliches Wartungspersonal zur Verfügung.
- Wir bieten einen schnellen und zuverlässigen Wartungsservice.
- Unser Service kommt zu Ihrer Maschine – so einfach ist das!





-  **INSTALLATION INSTRUCTIONS**
-  **ASENNUSOHJEET**
-  **MONTASJEANVISNING**
-  **MONTERINGSANVISNING**
-  **INSTALLATIONSVEJLEDNING**
-  **EINBAUANLEITUNG**
-  **INSTALLATIE-INSTRUCTIES**

**EN** - Start with removing the protective plate (if your heater has one).

**FI** - Huom! Irrota suojapelti ennen aloittamista (mikäli lämmittimessäsi on suojapelti).

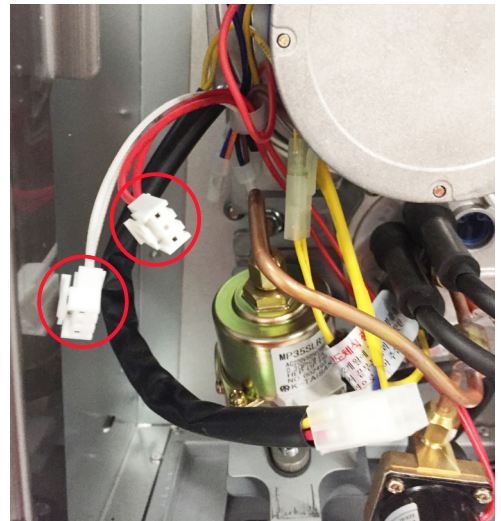
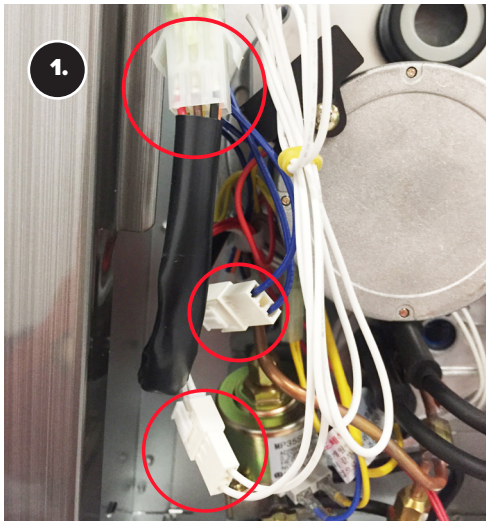
**NO** - Start med å ta bort beskyttelsesdekselet (om varmeren din har et slikt deksel).

**SE** - Börja med att ta bort skyddsplåten (om din värmare har en).

**DK** - Start med at fjerne beskyttelsespladen (hvis din varmer er forsynet med en).

**DE** - Beginnen Sie mit dem Entfernen der Schutzplatte (falls Ihr Heizgerät damit ausgestattet ist).

**NL** - Begin met het verwijderen van de beschermplaat (als uw verwarmer die heeft).



**EN** - Disconnect the power cables of the burner. Write down, which cables go where.

**FI** - Irrota polttimen virtajohdot. Muista kirjata itsellesi ylös mitkä johdot on kytketty mihinkin.

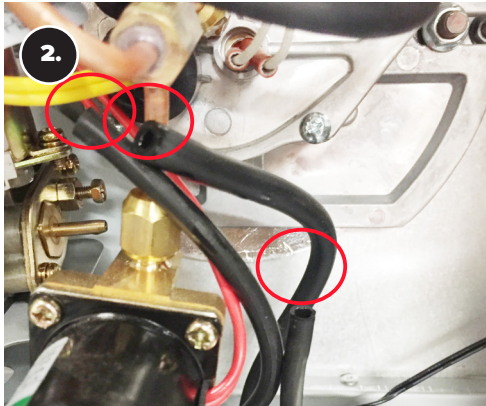
**NO** - Koble fra strømledningene til brenneren. Noter hvilke ledninger som skal være hvor.

**SE** - Lossa brännarens ledningar. Anteckna var de olika ledningarna är anslutna.

**DK** - Frakobl brænderens strømkabler. Notér, hvilke kabler der går hvorhen.

**DE** - Ziehen Sie die Stromkabel des Brenners ab. Schreiben Sie auf, welche Kabel wohin gehören.

**NL** - Koppel de stroomkabels van de brander los. Schrijf op welke kabels waar naartoe gaan.



- EN** - Disconnect the fuel hoses from the pump (2 pcs) and solenoid (1 pc).  
**FI** - Irrota polttoaineletkut pumpusta (2 kpl) ja solenoidista (1kpl).  
**NO** - Koble fra brenselslangene på pumpen (2 stk.) og solenoiden (1 stk.).  
**SE** - Lossa bränsleslagarna från pumpen (2 st.) och solenoiden (1 st.).  
**DK** - Frakobl brændstofslangerne fra pumpen (2 stk.) og magnetventilen (1 stk.).  
**DE** - Trennen Sie die Brennstoffschläuche von der Brennstoffpumpe (2 Stück) und vom Magnetventil (1 Stück).  
**NL** - Koppel de brandstofslangen los van de pomp (2 stuks) en de solenoïde (1 stuk).



- EN** - Remove the burner's fastening nuts on both sides (2 pcs) and remove the burner.  
**FI** - Irrota polttimen kiinnitysmutterit molemmin puolin poltinta (2 kpl) ja nosta poltin pois paikaltaan.  
**NO** - Skru ut festemutrene på begge sider av brenneren (2 stk) og løft brenneren av.  
**SE** - Lossa brännarens fästmuttrar på båda sidorna av brännaren (2 st.) och lyft bort brännaren.  
**DK** - Fjern brænderens fastgørelsesmøtrikker på begge sider (2 stk.), og afmonter brænderen.  
**DE** - Entfernen Sie die Befestigungsmuttern des Brenners auf beiden Seiten (2 Stück) und nehmen Sie den Brenner heraus.  
**NL** - Verwijder de bevestigingsmoeren van de brander aan beide zijden (2 stuks) en verwijder de brander.



- EN** - Remove the grommet with a screwdriver and lift it up.  
**FI** - Irrota läpivientikumi ruuvimeisselin avustuksella ja nosta läpivientikumi ylös.  
**NO** - Løsne pakningen med en skrutrekker og løft den opp.  
**SE** - Lossa genomföringsgummit med en skruvmejsel och lyft upp gummit.  
**DK** - Fjern tyllen med en skruetrækker, og løft den op.  
**DE** - Entfernen Sie die Tülle mit einem Schraubendreher und heben Sie sie an.  
**NL** - Verwijder de afdichting met een schroevendraaier en til deze op.





**EN** - The filter will rise with the copper pipe. Drain it for a moment in the opening to ensure that fuel doesn't drip all over the machine room.

**FI** - Polttoainesuodatin nousee kupariputken mukana. Valuta suodatinta hetki suodatinreiässä, ettei polttoainetta valu ympäri konehuonetta.

**NO** - Brenselfilteret stiger opp med kobberørret. La filteret dryppe over filteråpningen en stund, så du slipper å søle brensel i maskinrommet.

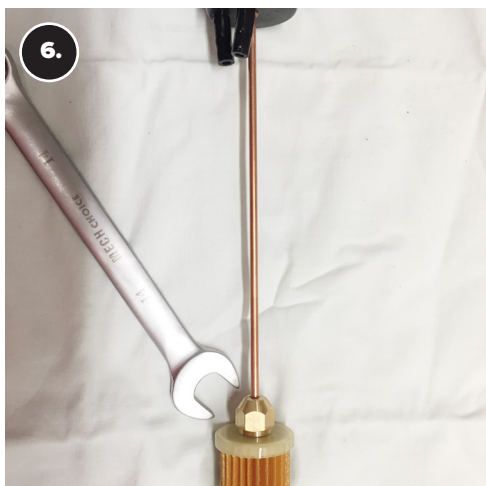
**SE** - Bränslefiltret stiger upp med kopparrøret. Låt filtret rinna av en stund i filterhålet så att bränslet inte spills ut över maskinrummet.

**DK** - Filteret hæves sammen med kobberørret. Tøm det øjeblikkeligt i åbningen for at sikre, at brændstof ikke drypper ud over hele maskinrummet.

**DE** - Der Filter wird mit dem Kupferrohr aufsteigen. Lassen Sie ihn kurz in der Öffnung abtropfen, um sicherzustellen, dass der Brennstoff nicht in den gesamten Maschinenraum tropft.

**NL** - Het filter komt mee omhoog met de koperen buis. Laat het even leeglopen in de opening om te voorkomen dat er brandstof in de machinekamer druppelt.

**EN - REPLACING THE FILTER, NOZZLE AND THE GASKET KIT**  
**FI - SUODATTIMEN, SUUTTIMEN JA TIIVISTESARJAN VAIHTO**  
**NO - BYTTE AV BRENSLFILTER, DYSEN OG TETNINGSETT**  
**SE - BYTA BRÄNSLEFILTER, MUNSTYCKE OCH TÄTNINGSSATS**  
**DK - UDSKIFTNING AF FILTER, DYSE OG PAKNINGSSÆT**  
**DE - AUSTAUSCH VON FILTER, DÜSE UND DICHTUNGSSATZ**  
**NL - HET FILTER, DE NOZZLE EN DE PAKKINGSET VERVANGEN**



**EN** - Detach the filter with a 14 mm spanner and turn the nut anticlockwise.

**FI** - Irroita suodatin 14mm avaimella pitämällä suodattimesta kiinni ja kierrä mutterista vastapäivään.

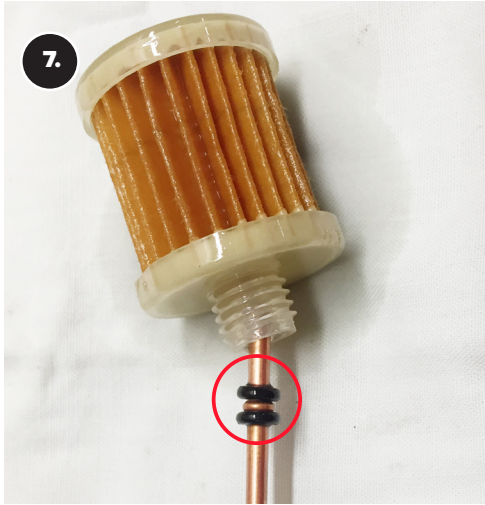
**NO** - Løsne filteret med en 14 mm fastnøkkel og drei mutteren mot klokkeretningen.

**SE** - Lossa filtret med en 14 mm nyckel så att du håller i filtret och vrider muttern motsols.

**DK** - Afmonter filteret med en 14 mm-skruenøgle, og drej møtrikken mod uret.

**DE** - Nehmen Sie den Filter mit einem 14 mm-Schlüssel ab und drehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn.

**NL** - Maak het filter los met een steeksleutel van 14 mm en draai de moer linksom.



**EN** - Once the nut is disconnected from the filter, carefully pull the pipe out of the filter and ensure that both O-rings are connected to the pipe.

**FI** - Kun mutteri on irti, vedä putki rauhallisesti ulos suodattimesta. Tarkista, että molemmat o-renkaat ovat putkessa kiinni.

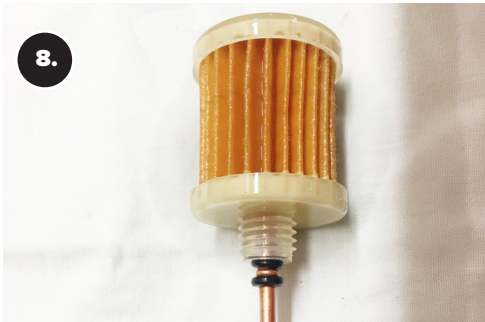
**NO** - Når mutteren er skrudd ut, trekker du røret forsiktig ut av filteret. Kontroller at begge o-ringene sitter på røret.

**SE** - När muttern är av, dra ut røret lugnt ur filtret och kontrollera att båda O-ringarna är fast på røret.

**DK** - Når møtrikken er afmonteret fra filteret, skal du forsigtigt trække røret ud af filteret og sikre, at begge O-ringe er forbundet til røret.

**DE** - Sobald die Mutter vom Filter gelöst ist, ziehen Sie das Rohr vorsichtig aus dem Filter und stellen Sie sicher, dass beide O-Ringe mit dem Rohr verbunden sind.

**NL** - Zodra de moer van het filter is losgekoppeld, trekt u de buis voorzichtig uit het filter en zorgt u ervoor dat beide O-ringen op de buis zijn aangesloten.



**EN** - Attach the copper pipe to the new filter with the O-rings, and tighten the nut while carefully holding the top of the filter. Insert the fuel filter back into the tank and connect the hoses. Please note that the shortest hose goes to the solenoid, and the hose with the clip goes to the fuel pump inlet pipe (longest pipe of the pump).

**FI** - Laita kupariputki o-renkaineen uuteen suodattimeen ja kierrä mutteri kiinni. Pidä samalla varovaisesti suodattimen yläpäästä kiinni. Laita polttoainesuodatin takaisin säiliöön ja kytke letkut. Huomioi että lyhyin letku menee solenoidille ja klemmarilla varustettu letku menee polttoainepumpun imuputkeen (pisin putki pumpussa).

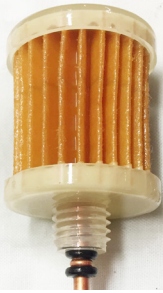
**NO** - Fest kobberøret og o-ringene på det nye filteret, og trekk til mutteren mens du holder forsiktig i toppen av filteret. Sett brenselfilteret tilbake i tanken, og koble til slangene. Merk at den korteste slangen skal til solenoiden, mens slangen med klipset skal til innløpet på brenselpumpen (det lengste røret på pumpen).

**SE** - Lägg kopparrøret med O-ringarna i det nya filtret och dra åt muttern samtidigt som du försiktigt håller i filtrets övre ände. Lägg tillbaka bränslefilteret i tanken och koppla slangarna. Observera att den kortaste slangen går till solenoiden och slangen med klämma till bränslerørets sugrör (det längsta røret i pumpen).

**DK** - Fastgør kobberøret til det nye filter med O-ringene, og spænd møtrikken, mens du forsigtigt holder i toppen af filteret. Sæt brændstoffilteret tilbage i tanken, og tilslut slangerne. Bemærk, at den korteste slange går til magnetventilen, og slangen med klemmen går til brændstofpumpens indløbsrør (pumpens længste rør).

**DE** - Befestigen Sie das Kupferrohr mit den O-Ringen am neuen Filter und ziehen Sie die Mutter fest, während Sie das Oberteil des Filters vorsichtig festhalten. Setzen Sie den Brennstofffilter wieder in den Tank ein und schließen Sie die Schläuche an. Bitte beachten Sie, dass der kürzeste Schlauch zum Magnetventil und der Schlauch mit der Schelle zum Einlassrohr der Brennstoffpumpe (längstes Rohr der Pumpe) führt.

8.



**NL** - Bevestig de koperen buis aan het nieuwe filter met de O-ringen en draai de moer vast terwijl u de bovenkant van het filter voorzichtig vasthoudt. Plaats het brandstoffilter terug in de tank en sluit de slangen aan.

Houd er rekening mee dat de kortste slang naar de solenoïde gaat en de slang met de clip naar de inlaatpijp van de brandstofpomp (langste pijp van de pomp).

9.



**EN** - Open the nozzle damper screws (4 pcs).

**FI** - Avaa suuttimen suojapellin ruuvit (4 kpl).

**NO** - Løsne skruene på beskyttelsesplaten for dysen (4 stk.).

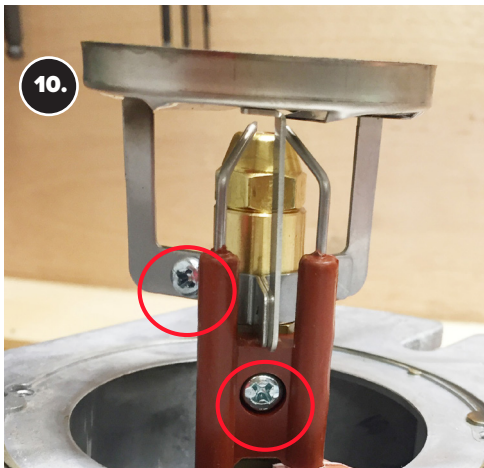
**SE** - Öppna skruvarna på munstyckets skyddsplåt (4 st.).

**DK** - Åbn dysespjældskruerne (4 stk.).

**DE** - Öffnen Sie die Schrauben der Düsenklappe (4 Stück).

**NL** - Open de schroeven van de nozzledemper (4 stuks).

10.



**EN** - Lift the damper out to access the igniter screw and air flow regulator screw.

**FI** - Nosta suojapelti pois, jotta pääset käsiksi sytyttimen ruuviin sekä ilmasuulakkeen ruuviin.

**NO** - Løft ut beskyttelsesplaten for å få tilgang til tennerskruen og luftdyseskruen.

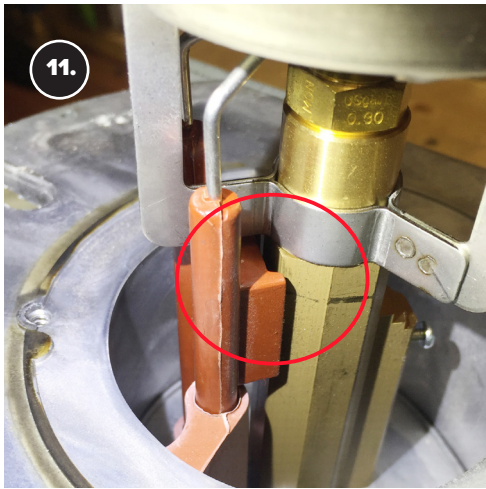
**SE** - Lyft av skyddsplåten för att komma åt tändarens skruv och skruven på luftmunstycket.

**DK** - Løft spjældet ud for at få adgang til tændingsskruen og luftstrømsregulatorskruen.

**DE** - Heben Sie die Klappe heraus, um an die Zündschraube und die Luftstromregelschraube zu gelangen.

**NL** - Til de klep op om bij de ontstekingsschroef en de schroef van de luchtstroomregelaar te komen.





11.

**EN** - First remove the air flow regulator screw and loosen the igniter out of the nozzle frame.

**FI** - Irrota ensin sytyttimen ruuvi ja löysää sytytin irti suutinrungosta.

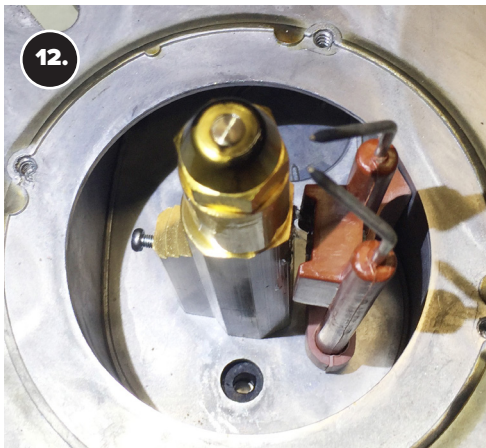
**NO** - Skru først ut brennerskruen og løsne deretter tenneren fra dyserammen.

**SE** - Lossa först tändarens skruv och lossa tändaren från munstyckets ram.

**DK** - Fjern først luftstrømsregulatorskruen, og løsn tænderen ud af dyserammen.

**DE** - Entfernen Sie zunächst die Schraube des Luftstromreglers und lösen Sie die Zündvorrichtung aus dem Düsenrahmen.

**NL** - Verwijder eerst de schroef van de luchtstroomregelaar en maak de ontsteker los uit het frame van de nozzle.



12.

**EN** - Then remove the air flow regulator carefully by lifting it up to reveal the nozzle.

**FI** - Irrota sitten ilmanohjain varovasti nostamalla sitä ylöspäin, jotta saat suuttimen näkyviin.

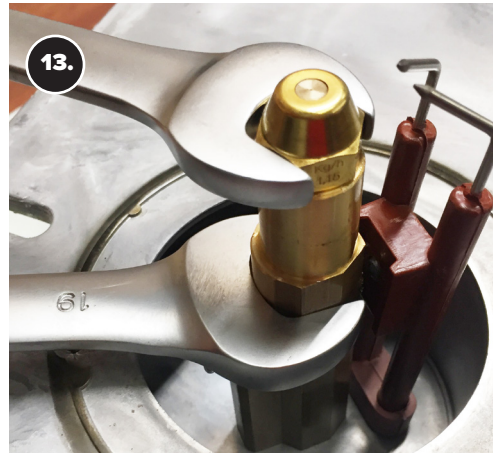
**NO** - Løft deretter luftdysen forsiktig opp for å få tilgang til dysen.

**SE** - Lossa sedan luftmunstycket försiktigt genom att lyfta uppåt så att munstycket syns.

**DK** - Fjern derefter forsigtigt luftstrømsregulatoren ved at løfte den op for at afsløre dysen.

**DE** - Entfernen Sie dann vorsichtig den Luftstromregler, indem Sie ihn anheben, um die Düse freizulegen.

**NL** - Verwijder vervolgens de luchtstroomregelaar voorzichtig door hem op te tillen zodat de nozzle zichtbaar wordt.



13.

**EN** - Remove the nozzle with a 16 mm and 19 mm spanner.

**FI** - Irrota suutin 16mm ja 19mm kiintoavaimella.

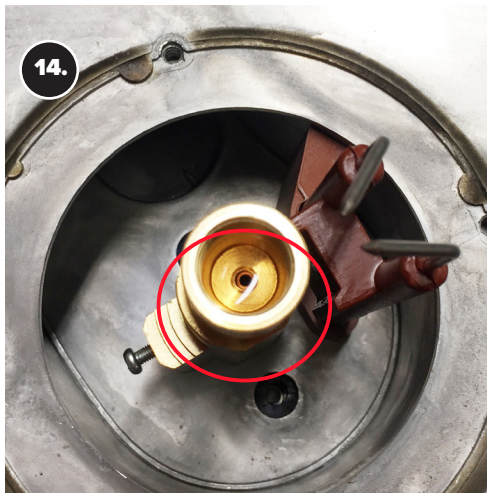
**NO** - Skru av dysen med en 16 mm og 19 mm fastnøkkel.

**SE** - Lossa munstycket med en fast nyckel på 16 mm och 19 mm.

**DK** - Afmonter dysen med en 16 mm- og en 19 mm-skruenøgle.

**DE** - Entfernen Sie die Düse mit einem 16 mm- und 19 mm-Schlüssel.

**NL** - Verwijder de nozzle met een 16 mm en 19 mm sleutel.



**EN** - Check the nozzle chamber for impurities and clean it before installing the new nozzle.

**FI** - Tarkista suutinpesän puhtaus. Puhdista tarvittaessa.

**NO** - Kontroller dysehuset for urenheter. Rengjør om nødvendig før den nye dysen monteres.

**SE** - Kontrollera munstyckets säte för orenheter. Om det finns orenheter, rengör sätet innan ett nytt munstycke monteras.

**DK** - Kontrollér dysekammeret for urenheder, og rengør det, før du monterer den nye dyse.

**DE** - Prüfen Sie die Düsenkammer auf Verunreinigungen und reinigen Sie sie, bevor Sie die neue Düse einbauen.

**NL** - Controleer de nozzlekamer op verontreiniging en reinig deze voordat u de nieuwe nozzle installeert.



**EN** - Finger-tighten the new nozzle into place, and finish by tightening it firmly with spanners.

**FI** - Kierrä uusi suutin sormin paikoilleen ja kiristä lopuksi tiukasti kiintoavaimilla.

**NO** - Sett inn og trekk til den nye dysen for hånd, deretter skrur du til med fastnøklerne.

**SE** - Skruva på det nya munstycket för hand och avsluta med att dra åt väl med fast nyckel.

**DK** - Spænd den nye dyse med fingrene, og afslut med at spænde den fast med skruenøglerne.

**DE** - Ziehen Sie die neue Düse mit den Fingern an und ziehen Sie sie anschließend mit einem Schraubenschlüssel fest.

**NL** - Draai de nieuwe nozzle met de vingers op zijn plaats en zet hem tenslotte stevig vast met een steeksleutel.



**EN** - After this, clean the air flow regulator and damper and install them into place.

First place the air flow regulator on the nozzle frame. Then tighten the igniter screw, adjust the air flow regulator to the correct position in the centre of the igniter and tighten the screw.

**FI** - Puhdista sen jälkeen suojapelti sekä ilmanohjain liuottimella ja liinalla. Varo ilmanohjaimen siipien vääntymistä puhdistuessaasi. Mikäli ilmanohjain on todella karastainen suosittellemme sen vaihtamista uuteen.

Asenna puhdistetut osat paikoilleen; Ensin suulake paikoilleen suuttimen rungon päälle, sitten sytyttimen ruuvi kierretään kiinni. Lopuksi säädetään sulake oikealle paikalle sytyttimen keskelle ja kierretään ruuvi kiinni.

**NO** - Deretter rengjør du luftdysen og beskyttelsesplaten før disse monteres tilbake på plass.

Plasser først luftdysen på dyserammen. Trekk så til tennerskruen, juster luftdysen til riktig stilling i midten av tenneren, og trekk til skruen.

**SE** - Rengör sedan luftmunstycket och skyddsplåten från orenheter och montera dem på plats.

Först munstycket på munstyckets ram. Skruva därefter fast tändarens skruv och justera säkringen på rätt ställe mitt på tändaren och dra åt skruven.

**DK** - Rengør derefter luftstrømsregulatoren og spjældet, og monter dem igen.

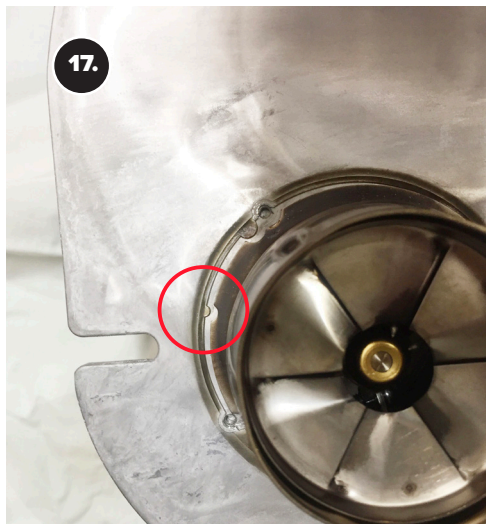
Placer først luftstrømsregulatoren på dyserammen. Spænd derefter tændingsskruen, juster luftstrømsregulatoren til den korrekte position i midten af tænderen, og spænd skruen.

**DE** - Reinigen Sie dann den Luftstromregler und die Klappe und setzen Sie sie wieder ein.

Setzen Sie zunächst den Luftstromregler auf den Düsenrahmen. Ziehen Sie dann die Schraube der Zündvorrichtung fest, stellen Sie den Luftstromregler auf die korrekte Position in der Mitte des Zünders ein und ziehen Sie die Schraube fest.

**NL** - Maak daarna de luchtstroomregelaar en de demper schoon en monteer ze op hun plaats.

Plaats eerst de luchtstroomregelaar op het frame van de nozzle. Draai vervolgens de ontstekingschroef vast, stel de luchtstroomregelaar in op de juiste positie in het midden van de ontsteker en draai de schroef vast.



**EN** - Put the damper in its place and **make sure that the guiding groove is in the correct position**. Tighten the screws. The burner is now ready to be connected to the heater.

**FI** - Laita suojaipelti paikoilleen ja **huomioi, että ohjurilovi menee oikealle kohdalle**. Kiristä ruuvit. Nyt poltin on valmis kiinnitettäväksi lämmittimeen.

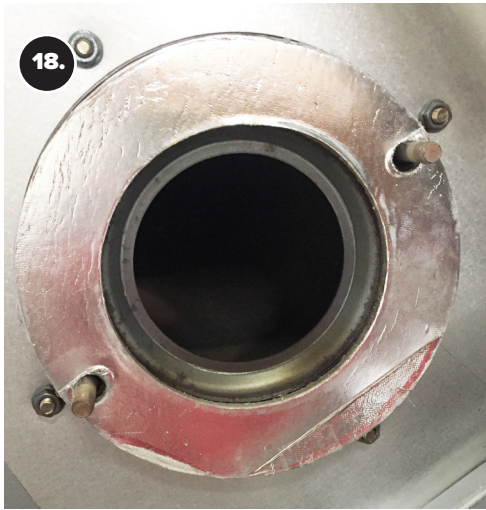
**NO** - Sett beskyttelsesplaten på plass og **kontroller at styresporet er i riktig stilling**. Trekk til skruene. Brenneren kan nå kobles til varmeren.

**SE** - Sätt skyddsplåten på plats och **se till att styrspåret är på rätt ställe**. Dra åt skruvarna. Brännaren kan nu monteras på värmaren.

**DK** - Sæt spjældet på plads og **sørg for, at styrerillen er i den rigtige position**. Stram skruerne. Brænderen er nu klar til at blive tilsluttet varmeren.

**DE** - Setzen Sie die Klappe ein und **vergewissern Sie sich, dass sich die Führungsnut in der richtigen Position befindet**. Ziehen Sie die Schrauben fest. Der Brenner kann nun an das Heizgerät angeschlossen werden.

**NL** - Zet de klep op zijn plaats en zorg ervoor **dat de geleidingsgroef zich in de juiste positie bevindt**. Draai de schroeven vast. De brander is nu klaar om op de verwarmer te worden aangesloten.



**EN** - Remove the gaskets (2 pcs) from the heating pipe and install new ones in the same order. The grey gasket goes first followed by the white/chrome gasket, ensuring that the chrome surface is against the burner.

**FI** - Irrota tiivisteet (2kpl) lämmitinputkesta ja asenna uudet samassa järjestyksessä. Harmaa tiiviste ensin ja sitten valkoinen/kromi-tiiviste niin, että kromipinta on poltinta vasten.

**NO** - Fjern tetningene (2 stk.) fra varmerøret og monter nye i samme rekkefølge. Først den grå tetningen, og så den hvite kromtetningen, slik at krommet ligger mot brenneren.

**SE** - Lossa värmarrørets tätningar (2 st.) och montera nya i samma ordning. Den gråa tätningen monteras först och sedan den vitkromade tätningen så att kromytan ligger mot brännaren.

**DK** - Fjern pakningerne (2 stk.) fra varmerøret, og monter de nye pakninger i samme rækkefølge. Den grå pakning monteres først efterfulgt af den hvide/krom pakning, der sikrer, at kromoverfladen ligger mod brænderen.

**DE** - Entfernen Sie die Dichtungen (2 Stück) aus dem Heizungsrohr und setzen Sie neue in der gleichen Reihenfolge ein. Die graue Dichtung wird zuerst eingelegt und danach die weiß/verchromte Dichtung, wobei darauf zu achten ist, dass die verchromte Oberfläche am Brenner anliegt.

**NL** - Verwijder de pakkingen (2 stuks) van de verwarmingsbuis en installeer nieuwe pakkingen in dezelfde volgorde. De grijze pakking gaat eerst, gevolgd door de wit/chromen pakking, zodat het chromen oppervlak tegen de brander ligt.

**19.**

**EN** - Install the burner and tighten the screws. Before tightening, check the position of the burner to ensure that it is in the centre of the heating pipe by confirming that the fastening nuts are symmetrically in the appropriate grooves. (See images on phase 3)

**FI** - Laita poltin paikalleen ja kierrä mutterit kiinni. Ennen kiristystä tarkista polttimen asento, että se sijoittuu keskelle lämmitinputkea katsomalla kiinnitysmuttereista että ovat symmetrisesti kiinnitysloviassa. (katso kuvat työvaiheesta 3)

**NO** - Monter brenneren og trekk til skruene. Før du trekker til, kontrollerer du at brenneren er riktig plassert i midten av varmerøret ved å undersøke at festemutrene er symmetrisk plassert i riktige spor. (Se bilder av arbeidstrinn 3)

**SE** - Sätt brännaren på plats och skruva fast muttrarna. Innan åtdragning, kontrollera brännarens position och att den är mitt på värmarrøret. Du ser detta på fästmuttrarna: de ska vara symmetriskt på fästspåren. (Se bilderna i moment 3.)

**DK** - Monter brænderen, og spænd skruerne. Før du tilspænder, skal du kontrollere brænderens position for at sikre, at den er placeret i midten af varmerøret, ved at kontrollere, at fastgørelsesmøtrikkerne er symmetrisk anbragt i de relevante riller. (Se billeder af fase 3)

**DE** - Installieren Sie den Brenner und ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie vor dem Festziehen die Position des Brenners, um sicherzustellen, dass er sich in der Mitte des Heizungsrohrs befindet. Vergewissern Sie sich hierzu, dass die Befestigungsmuttern symmetrisch in den entsprechenden Nuten sitzen. (Siehe Abbildungen zu Phase 3.)

**NL** - Installeer de brander en draai de schroeven vast. Controleer vóór het vastdraaien of de brander zich in het midden van de verwarmingsbuis bevindt door te controleren of de bevestigingsmoeren symmetrisch in de daarvoor bestemde groeven zitten. (Zie afbeeldingen bij fase 3)

**20.**

**EN** - Install the fuel hose and power cables. (See images of work phases 1–2)  
**FI** - Asenna polttoaineetku paikoilleen ja virtajohdot. (ks. kuvat työvaiheesta 1-2)  
**NO** - Monter brenselslangen og strømledningene. (Se bilder av arbeidstrinn 1-2)  
**SE** - Montera bränsleslangen och ledningarna. (Se bilderna i moment 1–2)  
**DK** - Monter brændstofslangen og strømkablerne. (Se billeder af arbejdsfaser 1-2)  
**DE** - Montieren Sie den Brennstoffschlauch und die Stromkabel. (Siehe Bilder zu Arbeitsphase 1-2.)  
**NL** - Installeer de brandstofslang en de voedingskabels. (Zie afbeeldingen bij fasen 1-2)

**21.**

**EN** - Connect the power cable to the power socket and press the power switch to activate the heater.  
**FI** - Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina virtakytkintä jotta lämmitin lähtee päälle.  
**NO** - Sett strømstøpselet i strømuttaket og trykk på på/av-knappen for å slå på varmeren.  
**SE** - Anslut strömkabeln till uttaget och tryck på strömställaren så att värmaren startar.  
**DK** - Tilslut strømkablet til stikkkontakten, og tryk på afbryderknappen for at aktivere varmeren.  
**DE** - Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an und drücken Sie den Netzschalter, um das Heizgerät einzuschalten. .  
**NL** - Sluit het netsnoer aan op het stopcontact en druk op de aan/uitschakelaar om de verwarmers in te schakelen.

**22.**

**EN** - Remember to bleed the burner to discharge any air from the system. (Bleeding instructions can be found in the manual.)  
**FI** - Muista ilmata polttoainejärjestelmä. (ilmausohjeet löydät ohjekirjasta).  
**NO** - Husk å luften ut brenneren. (Instruksjoner for utluftning finner du i håndboken).

**SE** - Kom ihåg att lufta brännaren så att systemet töms på luft. (Du hittar anvisningar om luftning i manualen.)  
**DK** - Husk at udlufte brænderen for at lukke eventuel luft ud af systemet. (Udluftningsvejledning kan findes i manualen.)  
**DE** - Denken Sie daran, den Brenner zu entlüften, um die Luft aus dem System zu lassen. (Anweisungen zum Entlüften finden Sie in der Bedienungsanleitung.)  
**NL** - Vergeet niet de brander te ontluichten om eventuele lucht uit het systeem te verwijderen. (Instructies voor het ontluichten vindt u in de handleiding).

**23.**

**EN** - Test run the device for at least 10 min and ensure that everything is in order. The heater is ready for use.  
**FI** - Koekäytä ainakin 10 minuuttia ja tarkista, että kaikki on kunnossa. Lämmitin on jälleen valmis käytettäväksi.  
**NO** - Testkjør apparatet i minst 10 minutter for å undersøke at alt er i orden. Varmeren er nå klar til bruk igjen.  
**SE** - Provkör minst tio minuter och kontrollera att allt är i sin ordning. Värmaren kan åter användas.  
**DK** - Foretag en testkørsel af enheden i mindst 10 minutter, og kontrollér, at alt er i orden. Varmeren er klar til brug.  
**DE** - Testen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang und stellen Sie sicher, dass alles in Ordnung ist. Das Heizgerät ist einsatzbereit.  
**NL** - Laat het apparaat minstens 10 minuten proefdraaien en controleer of alles in orde is. De verwarmers is klaar voor gebruik.



**EN - SOOTY AIR NOZZLE?**  
**FI - NOKINEN ILMANOJAIN?**  
**NO - SOTET LUFTDYS?**  
**SE - SOTIGT LUFTMUNSTYCKE?**  
**DK - TILSOEDET LUFTDYSE?**  
**DE - VERRUSSTE LUFTDÜSE?**  
**NL - ROETIGE LUCHTNOZZLE?**



**EN** - If the air nozzle is extremely sooty, the burner has been affected by a lack of ventilation. Check the manual to see how ventilation should be arranged and rectify the situation. The air nozzle must also be replaced!

**FI** - Mikäli ilmasuulake on nokinen, poltin on kärsinyt ilmanvaihdon puutteesta. Tarkista ohjekirjasta miten ilmanvaihto tulee järjestää ja korjaa tilan ilmanvaihto. Myös ilmasuulake on vaihdettava!

**NO** - Dersom luftdysen er veldig sotet, er det tegn på at brenneren har fått for lite ventilasjon. Se informasjon om ventilering i håndboken og rett opp i problemet. Luftdysen må da også skiftes!

**SE** - Om luftmunstycket är mycket sotigt har brännarens ventilation varit bristfällig. Kontrollera i manualen hur ventilationen ska ordnas och åtgärda ventilationen i utrymmet. Även luftmunstycket ska bytas ut!

**DK** - Hvis luftdysen er meget tilsødet, har brænderen være påvirket af manglende udluftning. Tjek manualen for at se, hvordan udluftning skal udføres, og afhjælp situationen. Luftdysen skal også udskiftes!

**DE** - Wenn die Luftdüse stark verrußt ist, wird der Brenner nicht ausreichend belüftet. Lesen Sie im Handbuch nach, wie die Belüftung erfolgt, und beheben Sie das Problem. Auch die Luftdüse muss ausgetauscht werden!

**NL** - Als de lucht nozzle extreem roetig is, heeft de brander te weinig zuurstof gehad. Kijk in de handleiding hoe de ventilatie geregeld moet worden en verhelp de situatie. De lucht nozzle moet ook worden vervangen!



## WE ARE HERE TO HELP YOU!

### SUOMI

Rex Nordic Finland Oy  
Mustanlähteentie 24 A  
07230 Askola, Finland

Asiakaspalvelu  
040 180 11 11  
info@rexnordic.com

Huolto  
0400 470 915  
huolto@rexnordic.com

### UK

Rex Nordic UK Ltd  
24 Old Queen Street  
London  
SW1H 9HP, UK

Customer service  
013 553 773 70  
uk@rexnordic.com

Technical Service  
013 553 773 70  
service@rexnordic.com

### SVERIGE

Rex Nordic Ab  
Platensgatan 20  
591 35 Motala  
Sverige

Kundtjänst  
072 200 22 22  
info@rexnordic.com

Teknisk Service  
072 555 29 09  
service@rexnordic.com

### DANMARK

Rex Nordic A/S  
Vesterport 6, 2.  
1612 København

Kundeservice  
29 11 22 31  
info@rexnordic.com

Service  
29 11 55 70  
service@rexnordic.com

### NORGE

Rex Nordic AS  
Langlandsvegen 410  
7234 Ler, Noorwegen

Kundeservice  
4000 66 16  
norge@rexnordic.com

Vedlikehold  
930 00 411  
service@rexnordic.com

### NEDERLAND

Rex Nordic B.V.  
Beech Avenue 54-62  
1119 PW, Schiphol, NL

Klantenservice  
06 435 627 27  
nl@rexnordic.com

Technische Service  
06 485 11 353 (Zuid-Holland)  
06 435 627 27 (Noord-Holland)  
service@rexnordic.com



# **SERVICE KIT**